

Le mille e una lingua

Concorso di traduzione migratoria da ogni lingua in italiano

Il concorso *Le mille e una lingua* ti invita a tradurre un testo creativo da qualsiasi lingua in italiano.

Le mille e una lingua è per tutte le persone che vivono in Svizzera e parlano italiano, ma non come lingua madre: è per tutti i livelli di italiano e per tutte le età.

Il concorso vuole scoprire un testo che ti piace e che traduci in italiano – usato come lingua imparata e lingua dimenticata, lingua franca e lingua fragile, lingua di comunicazione e di silenzio.

Chi può partecipare

Possono partecipare tutte le persone residenti in Svizzera che non sono di madre lingua italiana, qualunque sia la loro competenza linguistica e la loro età.

Come partecipare

Si può partecipare al concorso inviando una traduzione in italiano di un testo in un'altra lingua. Sono accettati testi in prosa, in poesia o teatrali. La traduzione non deve superare le 8000 battute spazi inclusi.

L'invio deve essere accompagnato dal testo originale e da un breve testo (massimo 2000 battute spazi inclusi) in italiano che risponda alle domande: chi sei? quanti anni hai? dove vivi? qual è il tuo rapporto con l'italiano?

Traduzione, testo originale e testo di accompagnamento vanno mandati entro il 31 ottobre 2024 a Filippo Pecorari (Istituto di Italianistica, Università di Basilea) all'indirizzo seguente: filippo.pecorari@unibas.ch

Premiazione

La giuria è composta da membri designati dal Comitato del Forum, e si avvarrà di consulenti esterni qualora la lingua di partenza non fosse conosciuta ai membri della giuria.

Sono previsti 3 premi: primo premio, 300 franchi; secondo premio, 200 franchi; terzo premio, 100 franchi.

Chi vince sarà avvisato personalmente. La premiazione avrà luogo durante l'Assemblea del Forum a novembre 2024. Le traduzioni premiate saranno pubblicate sul sito www.forumperlitalianoinsvizzera.ch